



Contrabass Flute
Owner's Manual
Gebrauchsanweisung
Guide D'utilisation
Manual de Instrucciones
保養手冊





Thank you for purchasing an AZUMI flute. This manual provides you with basic use and maintenance instructions so you can get the most out of your instrument. Please read this manual carefully to avoid issues with your instruments.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer AZUMI Querflöte entschieden haben. Diese Gebrauchsanweisung dient dazu, Ihnen das Basiswissen über die Bedienung und Pflege der Querflöte zu vermitteln, damit Sie Ihr Instrument optimal nutzen können. Bitte lesen sie die folgenden Kapitel aufmerksam, um eventuell auftretende Probleme zu vermeiden und somit Ihr Instrument und Ihre Musik besser genießen zu können.

Nous vous remercions pour l'achat d'une flûte AZUMI. Ce manuel vous donnera une série d'instructions concernant son usage et son entretien. Nous espérons qu'il vous sera utile pour répondre à vos questions et qu'il vous permettra de bénéficier au maximum du plaisir que vous procurera cet instrument.

Gracias por comprar una flauta AZUMI. Este manual le muestra el uso básico e instrucciones de mantenimiento para que pueda obtener lo mejor de su instrumento. Por favor, léalo cuidadosamente y le ayudará a resolver problemas con su instrumento y disfrutar mejor de su música.

感謝您購買 AZUMI 的長笛系列樂器，本手冊將協助您了解基本的組裝與保養方法，請仔細地閱讀本手冊，因為我們衷心地希望這本手冊能幫助您解決您對樂器的疑惑，讓您學習的過程更愉快。

Contents

Flute's Nomenclature	1
----------------------	---

English

1. Assembly	3
2. Disassembly	4
3. Inspection & Maintenance	4

Deutsch

1. Zusammensetzen der Instrumententeile	6
2. Auseinanderbauen der Instrumententeile	7
3. Wartung und Pflege	7

Français

1. Assemblage de l'instrument	9
2. Démontage de l'instrument	10
3. Entretien de l'instrument	10

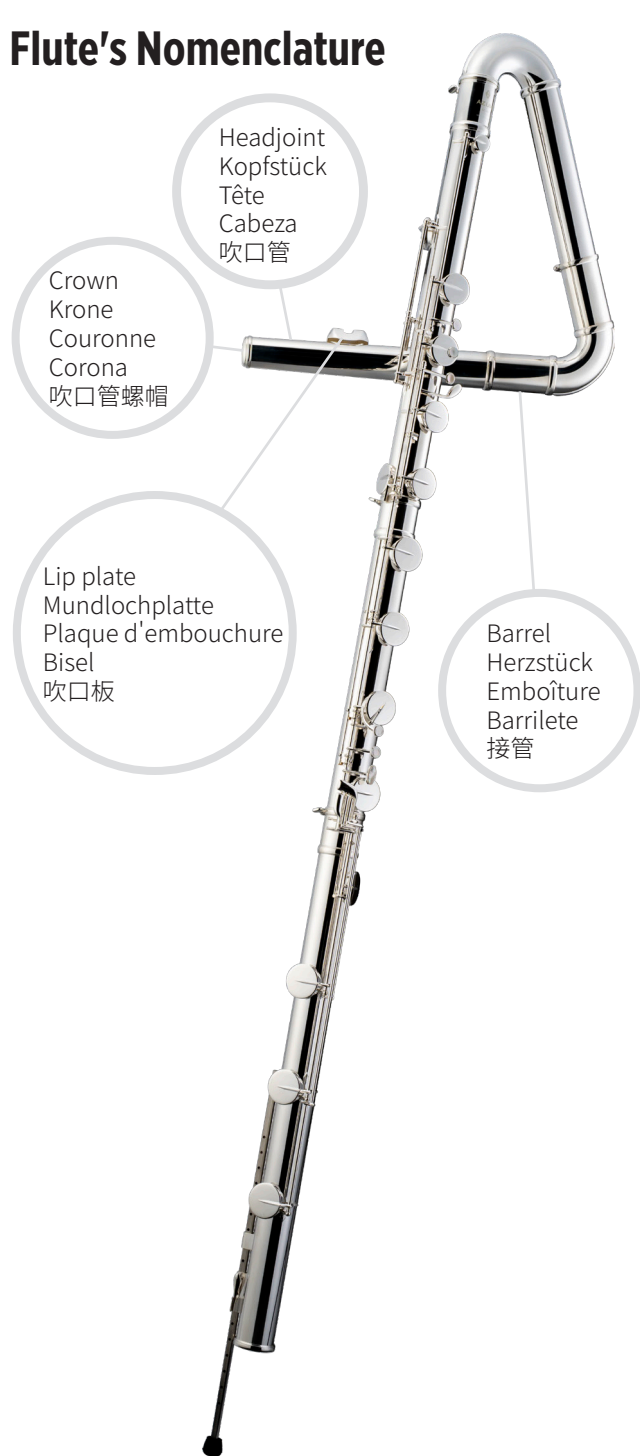
Español

1. Montaje	12
2. Desmontaje	13
3. Inspección y Mantenimiento	13

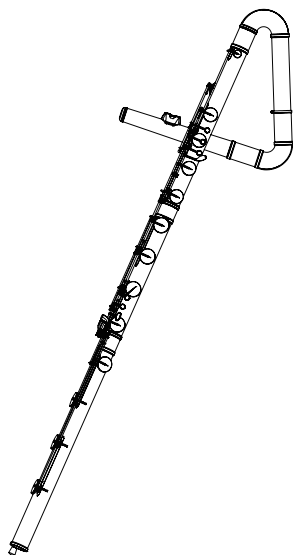
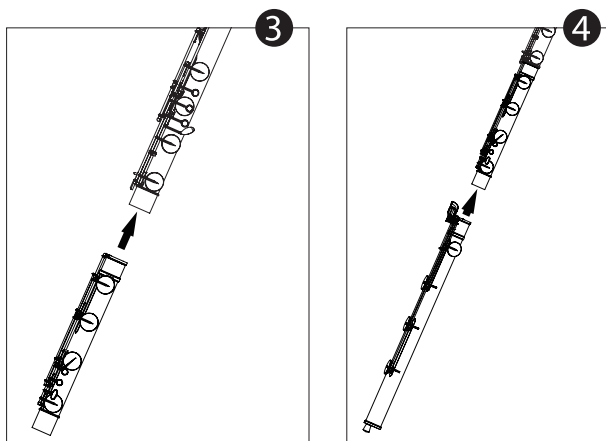
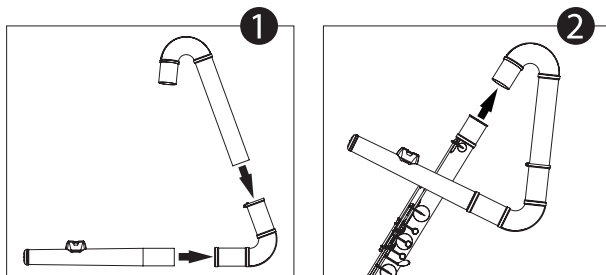
繁體中文

1. 吹奏前的組合	15
2. 吹奏後的拆卸	16
3. 吹奏後的檢查與保養	16

Flute's Nomenclature



1 Assembly



2 Disassembly

Step 1.

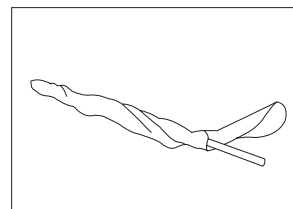
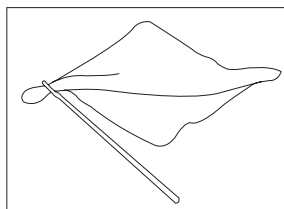
Hold the headjoint and remove it from the body with a gentle twisting motion.

Step 2.

Remove the footjoint from the body with a gentle and twisting motion. Avoid depressing the keys during disassembly.

3 Inspection & Maintenance

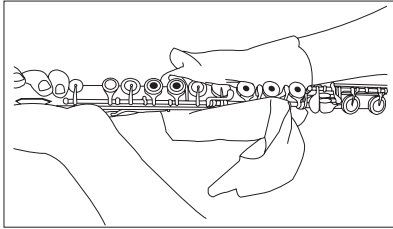
1. After disassembling the flute, carefully place on a flat surface.
2. Pull one corner of the swab through the end of cleaning rod. Wrap the remaining cloth around the cleaning rod.



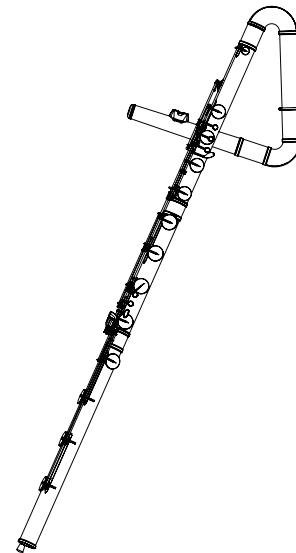
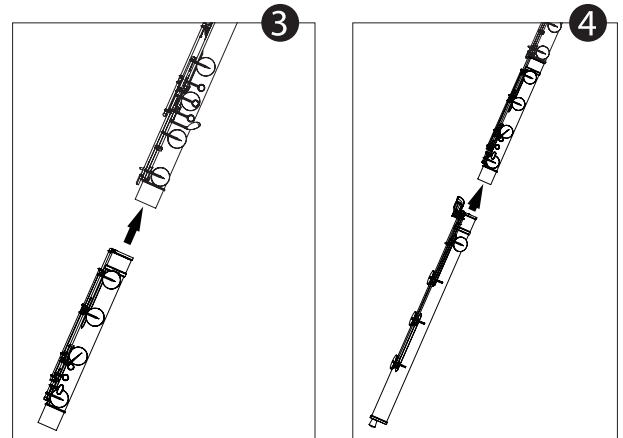
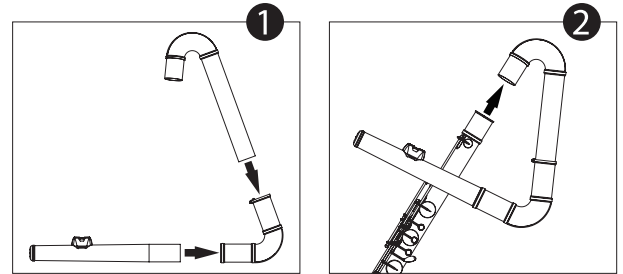
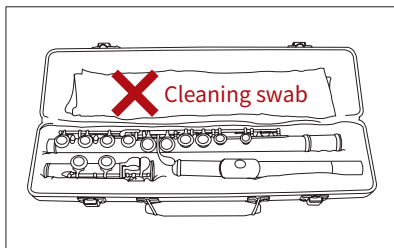
3. Insert the cleaning swab through the headjoint, body, and footjoint, to remove excess moisture.

1 Zusammensetzen der Instrumententeile

4. Wipe the instrument's surface with a cleaning cloth. When wiping, take care to press gently on the keys to avoid scratching or damaging the pads.



5. Keep the flute case dry. Do not store unnecessary objects inside the case, especially used cleaning cloths. The moisture from the cloth can generate humidity and mold on the pads.



2 Auseinanderbauen der Instrumententeile

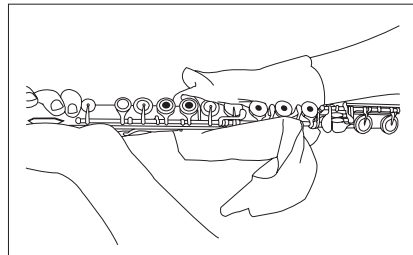
Schritt 1:

Das Kopfstück ist unter leichten Drehbewegungen vom Korpus zu entfernen.

Schritt 2:

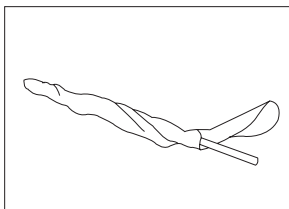
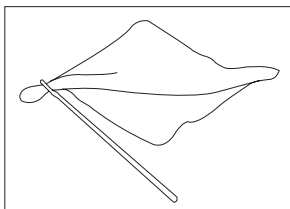
Das Fußstück ist unter leichten Drehbewegungen vom Korpus zu entfernen. Umfassen Sie am besten hierbei auch die komplette Fußmechanik.

4. Mit dem beiliegenden Microfasertuch sollte die Flöte regelmäßig außen gereinigt werden.



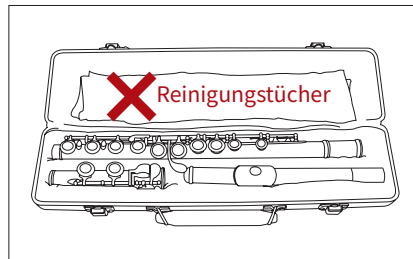
3 Wartung und Pflege

1. Legen Sie die Flöte nach dem Auseinanderbau auf einer sicheren Oberfläche ab.
2. Um die Feuchtigkeit aus dem Korpusinneren zu entfernen, benutzen Sie bitte ein weiches, saugfähiges Baumwolltuch. Führen Sie eine Ecke des Tuches einige Zentimeter weit durch den Schlitz des mitgelieferten Holzstabes.

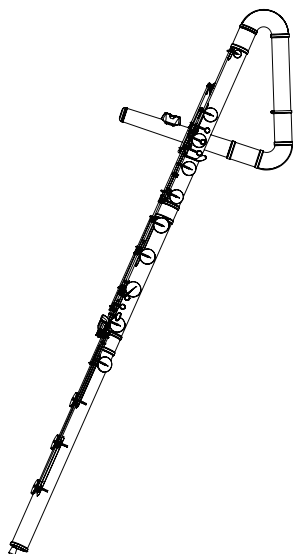
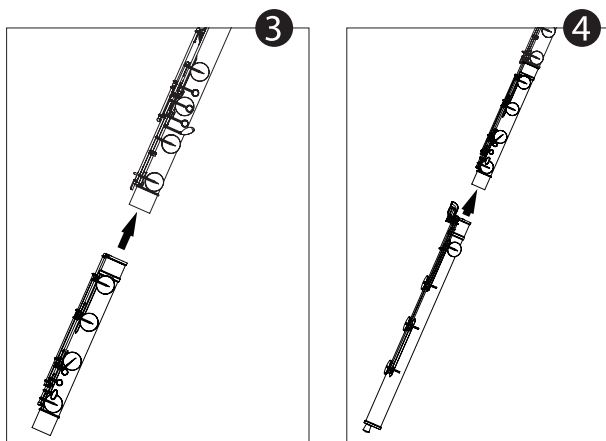
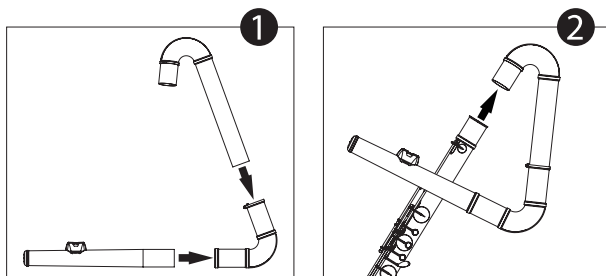


3. Umwickeln Sie nun den Stab mit dem Tuch und ziehen Sie diesen durch die Flöte.

5. Halten sie den Flötenkoffer trocken. Lagern sie keine unnötigen Gegenstände im Koffer, besonders keine gebrauchten Reinigungstücher. Ein nasses Tuch kann Feuchtigkeit und sogar Schimmel auf den Klappenpolstern erzeugen.



1 Assemblage de l'instrument

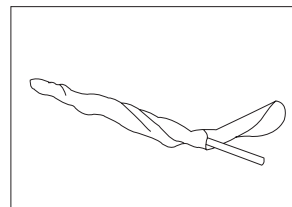
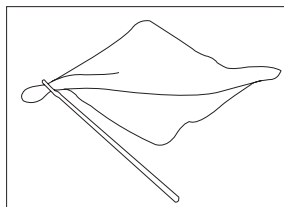


2 Démontage de l'instrument

1. Maintenez la tête et retirez-la du corps par un mouvement délicat et rotatif.
2. Retirez la patte d'Ut du corps par un mouvement délicat et rotatif en évitant de trop appuyer sur les clés au démontage.

3 Entretien de l'instrument

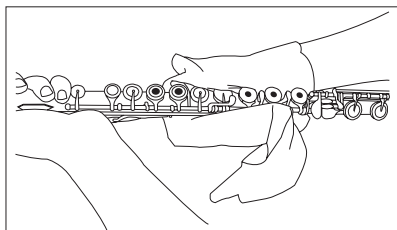
1. Après le démontage de la flûte, placez-la sur une surface plane.
2. Faites passer le bout du chiffon de nettoyage dans le trou de l'écouvillon. Enveloppez la baguette de l'écouvillon avec le reste du chiffon.



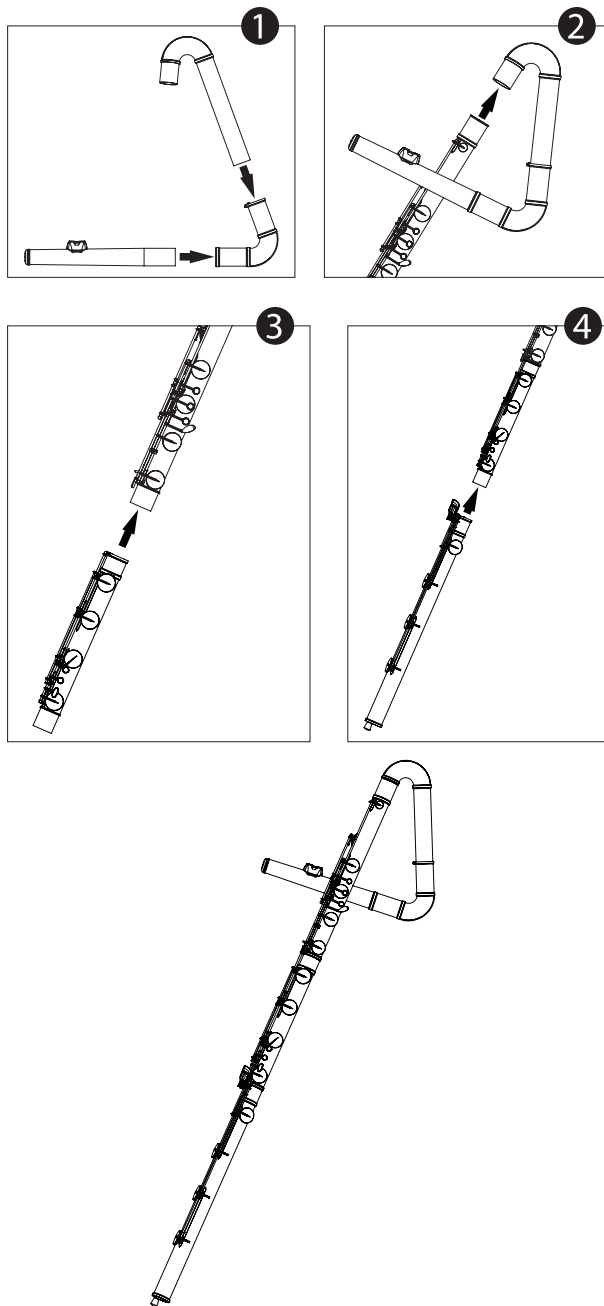
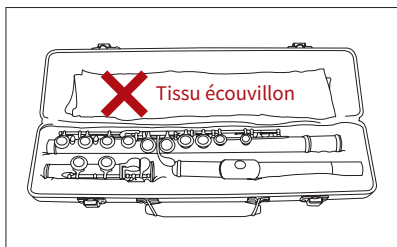
3. Introduisez l'écouvillon dans la tête, le corps et la patte d'Ut pour retirer l'humidité.

1 Montage

4. Éliminez toute impureté, y compris les marques de doigts de la surface extérieure de l'instrument en le frottant délicatement avec un chiffon doux. Au cours de ce nettoyage prenez garde de ne pas endommager les tampons et dérégler les clés.



5. Assurez-vous que l'étui de l'instrument reste sec. N'y laissez pas de choses inutiles, notamment les chiffons de nettoyage après utilisation. L'humidité du chiffon peut favoriser la formation de moisissure sur les tampons.



2 Desmontaje

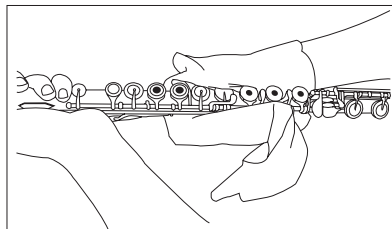
Paso 1.

Sujete la cabeza y sepárela del cuerpo con un suave movimiento giratorio.

Paso 2.

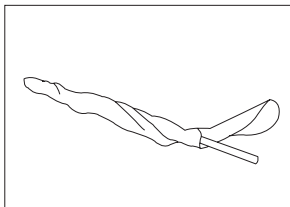
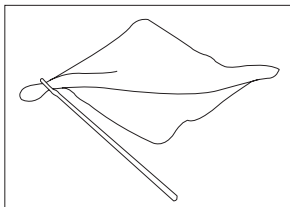
Separe la pata del cuerpo con un suave movimiento giratorio. Evite presionar las llaves durante el desmontaje.

4. Frote la superficie del instrumento con un paño. Cuando lo haga, pase el trapo suavemente sobre las llaves para evitar arañazos o daños en las zapatillas.



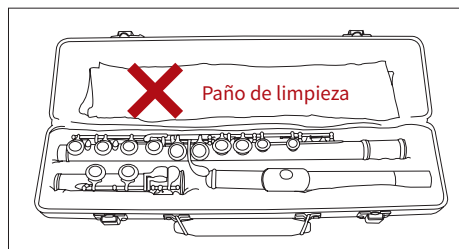
3 Inspección y Mantenimiento

1. Después de desmontar la flauta, colóquela con cuidado en una superficie plana.
2. Pase una esquina de la gamuza (o paño) por el ojo de la varilla de limpieza y envuelva la varilla con el resto del paño.

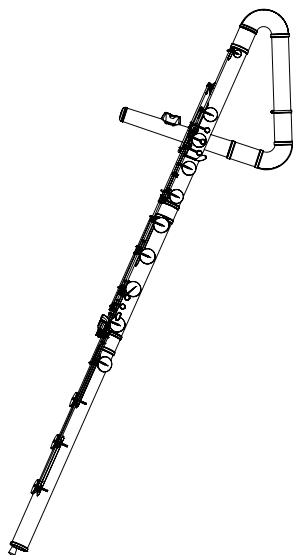
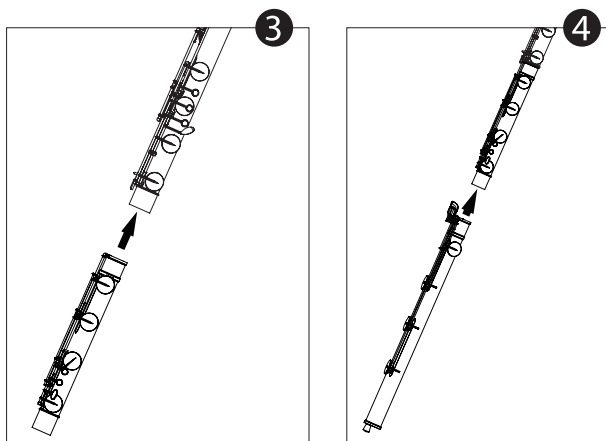
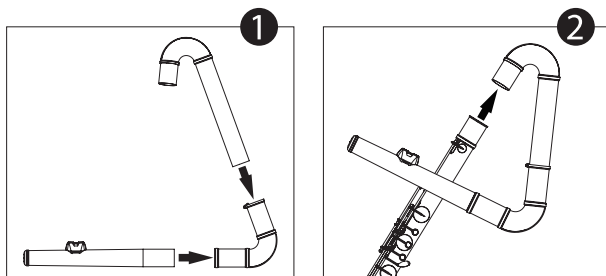


3. Introduzca la varilla con el paño a través de la cabeza, el cuerpo y la pata para eliminar el exceso de humedad.

5. Mantenga el estuche seco. No guarde objetos innecesarios dentro del estuche, especialmente paños de limpieza usados. La humedad del paño puede generar moho en las zapatillas.



1 吹奏前的組合



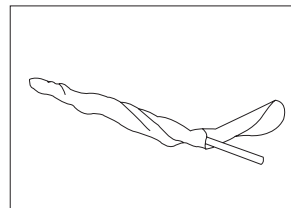
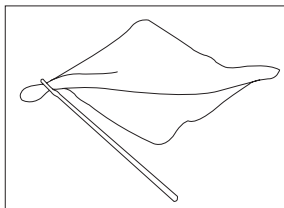
2 吹奏後的拆卸

步驟一：
握住吹口管並以左右旋轉的方式輕輕的從身管拔出吹口管。

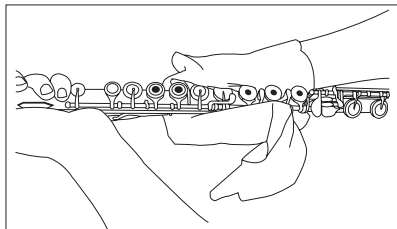
步驟二：
以旋轉的方式分離身管與尾管，同樣過程中避免按壓按鍵當作施力點。

3 吹奏後的檢查與保養

1. 在拆卸長笛後，將之放置於平坦的表面上。
2. 將擦拭布的一角穿進清潔棒的一端 (開孔端), 並且將擦拭布沿著清潔棒包裹。
3. 將擦拭布穿過吹口管、身管及尾管，以去除多餘水氣。



4. 用清潔布擦拭樂器表面。擦拭按鍵時需特別小心，以避免刮傷或傷害軟墊。



5. 保持長笛樂盒的乾燥。勿將多餘物品置於盒內，尤其是使用過的清潔布。因為布上的水分會產生溼氣，造成軟墊發霉。

